



虐待有许多形式，可对老人的经济、情感或身体健康产生影响。

虐待有的是故意的行为，但有的虐待是因为人们不理解其所为是不尊重亲人的行为。

任何性别、文化背景或宗教信仰的人都有可能受到虐待。

Mistreatment has many forms. It can affect an older person's financial, emotional or physical wellbeing.

Mistreatment can be deliberate. It can also happen when people don't understand how their behaviour disrespects their loved ones.

Mistreatment can happen to anyone regardless of gender, culture or religion.

Published in 2015 by the
Ethnic Communities' Council of Victoria

www.eccv.org.au

Simple Chinese



年长者应享有
的尊严和尊重

Dignity & respect
for seniors

当与家人和朋友的关系发生问题时会发生什么情况？

What happens when
relationships with family
and friends go wrong?





有些老年人不被他们熟悉和信任的人尊重，或者受到他们粗暴对待。

老年人若受到家人或朋友的虐待，他们可以获得保密性的帮助，以改变现状。

老年人的需要和身心健康和其它家庭成员的需要和身心健康同样重要。

Some older people experience disrespectful or bullying behavior from people they know and trust.

When an older person suffers because of mistreatment by a family member or friend, there is confidential help available to improve the situation.

The needs and wellbeing of older people are as important as those of the rest of the family.

“

“媳妇日日对我呼呼喝喝。我真受不了”

“My daughter-in-law yells at me every day. I can't stand it anymore”

“儿子拿了我的银行卡帮我支付账单。现在我的账户里没有钱了。我不知道怎么办。”

“My son has my bankcard to help me pay my bills. Now I have no money in my account. I don't know what to do”

“女儿要我住入老人院，但我不想离开自己的家。”

“My daughter wants me to live in a nursing home. I don't want to leave my family.”

”

Local group information here:

如果您怀疑自己或朋友受到不善或粗暴对待，可拨打：

If you suspect you or your friend is being mistreated or bullied, then call:



1300 368 821

在口译员的协助下，帮助遭受虐待的老人。

Help for older people experiencing mistreatment through an interpreter.

- 为60岁以上的人士提供免费和保密的咨询意见
Free and confidential advice for people over 60 years old
- 电话咨询服务或登门拜访
Telephone service or home visits
- 短期的代言和支持服务
Short term advocacy and support
- 免费专业法律指导意见
Specialist free legal advice



131 450

要求普通话或广东话的口译员协助沟通